



LE LORRAIN

MATÉRIEL DE SOUDAGE

**NOTICE
DE
MONTAGE**

HAMPIAUX S.A.S.

12-14, rue Marcel-Brot - 54000 NANCY - FRANCE

© +33 (0)3 83 35 47 98 - Télécopie +33 (0)3 83 32 01 57

E-Mail : contact@lelorrain.fr

Site internet : www.lelorrain.fr

CONDITIONS DE GARANTIE

Durée de la garantie :

Tous les chalumeaux et détendeurs **LE LORRAIN** sont vérifiés avant commercialisation. Toutefois, la garantie des chalumeaux et détendeurs **LE LORRAIN**, dans les conditions normales d'utilisation, est valable **DEUX ANS** à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication.

Conditions de garantie :

- Cette garantie ne s'applique pas aux pièces et aux appareils usés ou détériorés prématurément, en raison de négligences, de défauts d'entretien ou de stockage.
- La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de l'appareil, ou si celui-ci a été démonté ou modifié en quoi que ce soit sans notre consentement écrit, par un réparateur non agréé par nous.
- Si un appareil nous est envoyé comme défectueux, et qu'après expertise dans nos ateliers, cet appareil est hors de cause et en état de fonctionnement, il sera facturé des frais d'expertises ainsi que les frais de renvoi à l'expéditeur.
- Dans le cadre de cette garantie, notre responsabilité est limitée aux frais de réparation et de remplacement de l'appareil ou des pièces défectueuses.

IMPORTANT : La soupape de sécurité n'est pas considérée comme un élément protecteur de la canalisation en aval de nos détendeurs. Toute opération de soudage, d'oxycoupage, de chauffe, etc. doit être confiée à un opérateur ayant suivi une formation adéquate, équipé de lunettes et de gants adaptés.

MONTAGE DES TUYAUX SOUPLES

- Après s'être assuré de la parfaite propreté intérieure des tuyaux, monter ces derniers sur les raccords des détendeurs et des chalumeaux : tuyau bleu pour oxygène, rouge pour acétylène, orange pour propane.
- Fixer les colliers de serrage.

Il est conseillé de placer des clapets anti-retour oxygène et gaz combustible sur le chalumeau et sur les détendeurs. Les clapets anti-retour pare flamme **thermiques** représentant à ce jour la meilleure protection contre les retours de flamme.

Attention : ne jamais tirer un équipement portatif par les tuyaux reliant le chalumeau aux détendeurs.

MISE EN SERVICE DES MANODÉTENDEURS LE LORRAIN

- Purger la bouteille par une brève ouverture du robinet SAUF GAZ COMBUSTIBLES.
- Attention :**
- Pour les manodétendeurs acétylène, propane et tous gaz combustibles, ne pas purger.
- Veiller à ce qu'aucune trace de corps gras ne souille le raccord d'entrée. L'oxygène est incompatible avec la graisse.
- Placer le détendeur sur la vanne de la bouteille en serrant modérément l'écrou du raccord d'entrée et vérifier l'étanchéité à l'aide d'un détecteur de fuites.

Voir ci-dessous la mise en route des chalumeaux **LE LORRAIN**.

MISE EN SERVICE DES CHALUMEAUX SOUDEURS ET COUPEURS LE LORRAIN

- Desserrer les vis de détente des détendeurs dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Ouvrir lentement les robinets des bouteilles.
- Vérifier que l'aiguille du manomètre basse pression soit sur « 0 ».
- Régler la pression d'utilisation en agissant sur les vis de détente des détendeurs suivant le tableau ci-dessous :

PRESSION D'UTILISATION (en bar)	EN SERVICE (clapets anti-retour non montés)	
	SOUDEUR	COUPEUR
GAZ COMBUSTIBLE	0,400	0,400
OXYGENE	1,5 à 3	3 à 6

- Ouvrir légèrement le robinet oxygène (bleu) du chalumeau.
- Ouvrir le robinet gaz combustible (rouge) du chalumeau.
- Allumer le chalumeau **INTERDICTION ABSOLUE D'ALLUMER AVEC UN BRIQUET !**
 Pour le soudage : régler la flamme avec le robinet d'oxygène et de gaz combustible.
 Pour le coupage : régler avec les deux robinets puis ouvrir l'oxygène de coupe en manœuvrant la gâchette ou le robinet, et régler de nouveau avec les deux robinets.
- En service, une scorie, une impureté du métal ou autre peuvent causer une rentrée de flamme à l'intérieur du mélangeur : Fermer immédiatement les robinets d'oxygène, puis celui du gaz combustible. S'assurer que la combustion est éteinte avant de rallumer le chalumeau.**
- Vérifier le bon état du matériel (détendeurs, tuyaux, clapets anti-retour, chalumeau, etc.) avant chaque utilisation. Vérifier l'étanchéité de tous les raccords : attention, 2 % d'acétylène rend l'atmosphère explosive : **toujours travailler dans un endroit ventilé.**

ARRET

- Fermer les robinets des bouteilles.
- Fermer les robinets du chalumeau après évacuation des gaz contenus dans les tuyaux.
- Desserrer les vis de détente des détendeurs.
- EN CAS D'INCIDENT QUEL QU'IL SOIT, FERMER SUR LE CHALUMEAU LE ROBINET D'OXYGENE, PUIS LE ROBINET DE GAZ COMBUSTIBLE, PUIS LES ROBINETS DES BOUTEILLES AVANT TOUTE INTERVENTION.

IMPORTANT

Ne jamais utiliser un chalumeau sans porter de lunettes (spéciales pour soudage), et ne jamais dépasser la consommation d'acétylène indiquée sur les bouteilles. En cas d'anomalie constatée lors de l'utilisation, faire vérifier l'appareil par un réparateur agréé.

CONDITIONS OF GUARANTEE

Period of Guarantee :

All **LE LORRAIN** torches and pressure reducing valves are checked before marketing. Nevertheless, the **LE LORRAIN** torches and pressure reducing valves guarantee is valid for **TWO YEARS** from the date of purchase, against manufacturing defects, under normal conditions of use.

Conditions :

- This guarantee does not apply to parts and equipment which are prematurely worn or deteriorated, due to negligence or maintenance or storage defects.
- The guarantee is not valid in case of improper use of the equipment, or if this has been disassembled or modified in any way without our written consent.
- If a piece of equipment is returned as defective, and, following assessment in our workshop, is found to be operational, assessment costs and the cost of returning will be invoiced to the client.
- Within the terms of this guarantee, our responsibility is limited to repair costs or replacement of the equipment or defective parts.

FITTING OF FLEXIBLE PIPES

- After ascertaining that the inside of the pipes is perfectly clean, fit them to the pressure reducing valve and welding torch connections : blue pipe for oxygen - red for acetylen - orange for propane.

- Fit the clips.
- It is recommended to place the oxygen and gas non-return valves between the welding torch and the pressure reducing valve.

OPERATION OF LE LORRAIN PRESSURE REDUCERS

Purge the bottle by turning the tap on briefly EXCEPT combustible gas.

Warning :

- For acetylen, propane, and other gas pressure reducers, do not purge ;
- Make sure that no grease particles are present at the inlet connection ;
- Place the pressure reducer on the bottle valve and tighten the inlet nut moderately ;
- See below for operation of **LE LORRAIN** torches.

OPERATION OF LE LORRAIN WELDING AND CUTTING TORCHES

- Loosen the pressure reducing valve release screws ;
- Slowly turn on the taps of the bottles ;
- Check that the needles of the low pressure manometers are at « 0 » ;
- Regulate the pressure by means of the release screws on the pressure reducers according to the table below :

	USEFUL PRESSURE (bar)	
	WELDER	CUTTER
COMBUSTIBLE GAS	0,400	0,400
OXYGEN	1,5 to 3	3 to 6

- Slowly turn on the oxygen tap (blue) of the torch ;
- Completely turn on the gas tap (red) of the torch ;
- Light the torch : do not use a lighter
 For welding : regulate the flame by means of the oxygen tap
 For cutting : regulate by means of the two taps, then turn on the cutting oxygen by means of the trigger and regulate again by means of both taps.
- While using the torch, a piece of dross, an impurity in the metal or other cause can draw the flame back into the mixer. In this event, turn off the oxygen and gas taps immediately. Check that combustion is completely extinguished before relighting the torch.**

Check the condition of the equipment (pressure regulators, hoses, FBA, torch, etc.) before each use.

STOP

- Turn off the bottle taps
- Turn off the torch taps after evacuating the gases in the pipes ;
- Loosen the pressure reducer release screws

IMPORTANT

Do never use a torch without wearing glasses.
 Do never exceed the acetylene consumption indicated on the bottles.
 If an anomaly is found during use, have the appliance checked by an authorised repairer.

MATERIAL DE SOLDADURA LE LORRAIN

CONDICIONES DE GARANTIA

Duración de la garantía :

Todos los sopletes y manorreductores LE LORRAIN son verificados antes de su comercialización. No obstante, en condiciones normales de utilización, su garantía es válida durante DOS AÑOS a partir de la fecha de compra, contra todo defecto de fabricación.

Condiciones :

- Esta garantía no se aplica a las piezas y aparatos usados o deteriorados prematuramente debido a negligencias o a un mantenimiento o almacenamiento incorrectos.
- La garantía no es válida en caso de que el aparato se utilice incorrectamente, o si ha sido desmontado o modificado, sin nuestro consentimiento por escrito, por un técnico no acreditado por nosotros.
- Si un aparato nos es devuelto como defectuoso y, después de una inspección en nuestros talleres, no encontramos ningún defecto y está en buen estado de funcionamiento, se facturarán los gastos de peritación, así como los de devolución al remitente.
- En el marco de nuestra garantía, nuestra responsabilidad está limitada a los gastos de reparación o sustitución del aparato o de las piezas defectuosas.

CUIDADO :

Cualquier operación de soldadura, oxicorte, calentamiento, etc ... tiene que ser confiada a un operador que siguió una formación adecuada.

MONTAJE DE LOS TUBOS FLEXIBLES

- Después de haber comprobado la perfecta limpieza interior de los tubos, montarlos en los racores de los manorreductores y de los sopletes : tubo azul para el oxígeno, rojo para el acetileno y naranja para el propano.
 - Fijar las abrazaderas de apriete.
- Se recomienda poner válvulas de retención oxígeno y gas combustible entre el soplete y los manorreductores.

PUESTA EN SERVICIO DE LOS MANORREDUCTORES LE LORRAIN

- Purgar la botella abriendo brevemente la llave, SALVO con gases combustibles.

Cuidado :

- No purgar los manorreductores de acetileno, propano y de los demás gases combustibles.
- Comprobar que no hay ningún resto de cuerpo graso en el racor de entrada.
- Colocar el manorreductor sobre la válvula de la botella apretando moderadamente la tuerca del racor de entrada.
- Ver a continuación la puesta en marcha de los sopletes LE LORRAIN.

PUESTA EN SERVICIO DE LOS SOPLETES SOLDADORES Y CORTADORES LE LORRAIN

- Aflojar los tornillos de descompresión de los manorreductores.
- Abrir lentamente las llaves de las botellas
- Verificar que las agujas de los manómetros de baja presión están en « 0 ».
- Regular la presión de utilización con los tornillos de descompresión de los manorreductores, según el cuadro siguiente :

PRESIÓN DE UTILIZACIÓN (EN BARES) EN SERVICIO		
	SOLDADOR	CORTADOR
GAS COMBUSTIBLE	0.400	0.400
OXIGENO	De 1.5 a 3	De 3 a 6

- Abrir ligeramente la llave de oxígeno (azul) del soplete
 - Abrir completamente la llave de gas combustible (roja) del soplete
 - Encender el soplete : no uses un encendedor
Para la soldadura : regular la llama con la llave de oxígeno
Para el corte : regular con las dos llaves, y después abrir el oxígeno de corte maniobrando el gatillo o la llave y regular de nuevo con las dos llaves.
- En servicio, una escoria o una impureza de metal o de otro tipo pueden provocar un retroceso de llama al interior del mezclador. Cerrar inmediatamente las llaves de oxígeno y de gas combustible. Comprobar que la combustión está apagada antes de encender de nuevo el soplete.**
- Compruebe el estado del equipo (reguladores, mangueras, válvulas antirretorno, soplete, etc.) antes de cada uso.

PARADA

- Cerrar las llaves de las botellas
- Cerrar las llaves del soplete después de evacuar los gases que contienen los tubos.
- Apretar los tornillos de descompresión de los manorreductores.

IMPORTANTE

Nunca utilizar un soplete sin llevar gafas, no superar nunca el consumo de acetileno indicado en la bombona.
Si observa algún problema durante el uso, haga revisar el aparato por un reparador autorizado.

معدات اللحم لو لوران شروط الضمان

مدة الضمان :

جميع نفائث النار و مخفضات الضغط لو لوران يتم فحصها قبل تسويتها. و في جميع الأحوال فإن ضمان نفائث النار و مخفضات الضغط لو لوران، ضمن الشروط الطبيعية للاستعمال، تبقى سائرة المفعول لمدة سنة واحدة، ابتداء من تاريخ الشراء، و ذلك لقاء كل خلل في الصنع.

الشروط :

- هذا الضمان لا يطبق على القطع و المعدات المستهلكة أو المتلفة قبل أوانها، بسبب الاستهتار أو سوء صيانتها و تخزينها.
- الضمان لا يسري في حال استعمال المنتج لغرض ليس معمول لأجله، أو في حال تم تفكيك أو تعديل المعدات من دون موافقتنا الخطية لذلك، عن طريق مصاح غير معترف به من قبلنا.
- إذا أرسل إلينا جهاز كما لو كان معيبا ، و من بعد الخبرة في معاملنا تبين أنه سليم و يعمل. فعندما يطلب من المرسل تسديد تكاليف الخبرة و الإرسال.
- في إطار هذا الضمان، فإن مسؤوليتنا تبقى محدودة بتكاليف التصليح أو استبدال الآلة أو الأدوات المعيبة.

تركيب الانابيب اللينة

- من بعد التأكد من النظافة التامة الداخلية للانابيب، ركبوا هذه الأخيرة على وصلات مخفض الضغط و على نفائث النار : الانبوب الأزرق للأوكسجين و الأحمر للاستيلاين و البرتقالي للبروبان.
- تبتوا أحزمة الشد.

ينصح بوضع صمامات مضادة لرجوع الأوكسجين و الغاز الحارق بين نفائث النار و بين مخفض الضغط

تشغيل مخفض الضغط اليدوي من لو لوران

- نفسوا القارورة بفتح بسيط و قصير للحنفية، ما عدا قوارير الغاز الحارق.

انتبه :

- لمخفض الضغط اليدوي استيلاين و البروبان و الغاز الحارق، لا يجب تنفيس القارورة.
- تاكدوا من أنه لا توجد أي علامات لجسم ممدن تعيق وصلة الدخول.
- ضعوا مخفض الضغط على فومة القارورة مع شد معقول لحنفية وصلة الدخول.
- انظر فيما يلي إلى عملية تشغيل نفائث النار لو لوران.

تشغيل نفائث النار و القاطعات لو لوران

- فك مسمار الامان لمخفض الضغط
- افتح حنفية القارورة ببطء
- تاكد من أن إبرة جهاز القياس ماموميت للضغط الخفيف، على "0".
- عدل ضغط الاستعمال باستعمال مسمار مخفض الضغط تبعا للاستمارة الموجودة اناه :

ضغط الاستعمال (بار) قيد التشغيل

الغاز الحارق	اللحم	القاطع
الأوكسجين	٠,٤٠٠	٠,٤٠٠
	من ١,٥ إلى ٣	من ٢ إلى ٦

افتح قليلا حنفية الأوكسجين (الأزرق) لجهاز اللحم

افتح بالكامل حنفية الغاز الحارق (الأحمر) لجهاز اللحم

اشغل جهاز اللحم :

من أجل اللحم : عدل اللهب بحنفية الأوكسجين

من أجل القطع : عدل بواسطة الحنفتين و من ثم افتح الأوكسجين للقطع مع تشغيل زر الحنفية و من ثم عدلها مرة أخرى بواسطة الحنفتين.

عند التشغيل، وسخة أو شوائب معدنية أو غيره، من الممكن أن تتسبب بدخول اللهب إلى داخل الخالط. أقلل مباشرة حنفية الأوكسجين و حنفية الغاز الحارق.

تأكد من أن الحريق قد أخمده قبل تشغيل آلة الحرق من جديد.

أدوات اللحم لو لوران

فيما يتعلق بالآلة اللحم ذات المقيض اللين، عندما يفقد هذا الأخير من ليونته، يتوجب إعادة طبخه.

التوقف

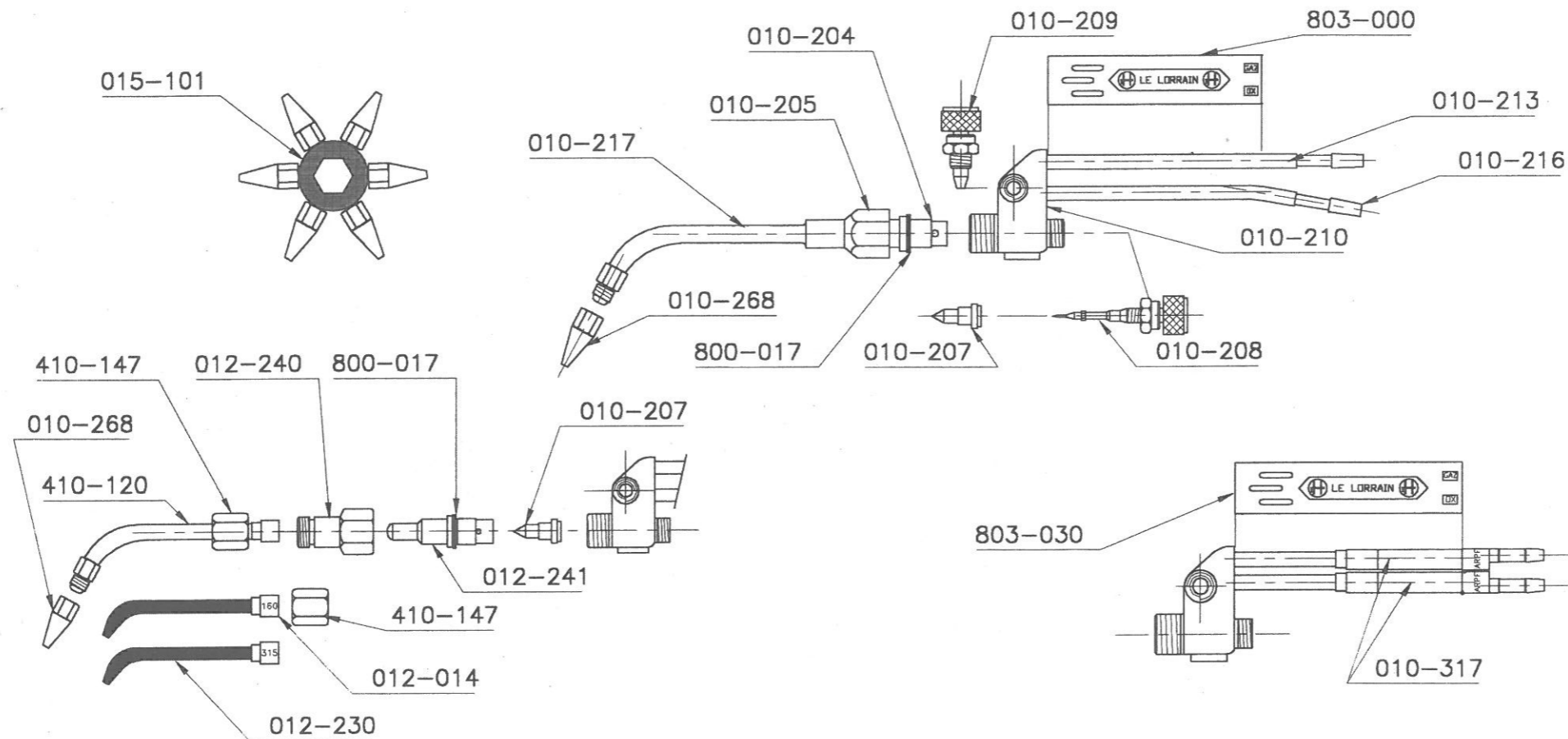
- سكر حنفيات القوارير
- سكر حنفية آلة اللحم من بعد تنفيس الغازات الموجودة داخل آلة اللحم
- حل مسمار تخفيض الضغط لمخفض الضغط

مهم

لا تستعملوا آلة اللحم من دون وضع نظارات، لا تتعدوا أبدا استهلاك ١٠٠٠ ل/س من الاستيلاين من قارورة الاستيلاين.

CHALUMEAUX "LE LORRAIN"

SO 40 à 400 L/H Réf 010-200	SOM 40 à 400 L/H +2 lances malléables Réf 012-200	SO ARPF 40 à 400 L/H Réf 010-300	SOM ARPF 40 à 400 L/H +2 lances malléables Réf 012-201	SO LANCE CHROMEE Réf 010-355
--	--	---	---	---



010-204 - Mélangeur	010-213 - Tube gaz	012-230 - Lance malléable 315 L/H	800-017 - Joint 9X1.5
010-205 - Ecrou de lance	010-216 - Tube oxygène	012-240 - Ecrou de mélangeur SOM	803-000 - Manche SO
010-207 - Injecteur	010-217 - Lance complète SO	012-241 - Mélangeur SOM	803-030 - Manche SO ARPF
010-208 - Aiguille montée ox	010-268 - Bec de 400 L/H	015-101 - Clé complète	
010-209 - Pointeau monté ad	010-317 - ARPF SO ox ou gaz	410-120 - Lance rigide SOM	
010-210 - Corps complet + tube SO	012-014 - Lance malléable 160 L/H	410-147 - Ecrou de lance malléable	